



立即发布

PIO 15/04

2004 年国际民航日 庆祝世界各国之间的合作

蒙特利尔，2004 年 12 月 2 日 — “国际合作：全球航空挑战的解决办法”是 2004 年国际民航日的主题。国际民航日是在每年的 12 月 7 日，以纪念在 1944 年的这一天创立的国际民用航空组织（ICAO）。

“世界各国展开全球合作的原则是《国际民用航空公约》的核心所在。60 年来，全球合作促使本组织各缔约国和各个航空实体联合起来，建立并维护极为健全并卓有效率的全球航空运输体系”，国际民航组织理事会主席阿萨德·柯台特博士在其年度致辞中说道。

在强调这并不总是一项轻而易举的任务时，柯台特博士补充说“……虽然我们有时会有不同的观点和利益，但是我们通过携手努力实现一个共同的目标，成功地迎接了这些挑战。与此同时，与我们现代社会的极度复杂性相同步，我们的远景也已发生变化，并且得到扩展”。

在反思当前的挑战时，他重申了他的观点，“在受到诱惑试图在国家或地区基础上采取单方面行动的世界里，我们绝不能忘记只有通过多边行动，国际航空才能在保障安全和保安的条件下发展。全球合作一直是并且将继续是迎接我们的所有全球航空挑战的解决方法”。

国际民航组织秘书长塔耶布·谢里夫博士对这些观点也发出了共鸣，他说今年的国际民航日“是对进行全球合作以解决世界问题的巨大潜力的颂扬，并且是国际民航组织 60 年以来，作为确保国际民用航空安全有序发展的全球论坛而发挥这种潜力的有力证明”。

“回首往事，国际民航组织在过去 60 年中的最大成就，是其能够持续地在各方之间创造并培养相互信任的氛围，这种信任对达成全球共识是非常有效的。共识已被证明是在世界航空运输范围内建立一个有效管理框架，并成功解决世界事务中不可避免的争端的基石”，他说道。

“人类所有有价值的努力都依赖于人类联合起来共同合作的友好愿望。60 年以来，国际民航组织一直体现了这一原则。我确信国际民航组织作为全球合作的典范，还将在今后的许多年中继续熠熠生辉”，谢里夫博士最后说道。

国际民航组织是联合国的一个专门机构，创建于 1944 年，其宗旨为在全世界促进国际民用航空安全而有秩序的发展。它为航空安全、保安、效率和正常以及航空环境保护制订必要的标准和规章。本组织是 188 个缔约国之间在民用航空各领域内合作的论坛。

—完—

国际民用航空组织（ICAO）理事会主席

阿萨德 柯台特博士

为全世界庆祝 2004 年 12 月 7 日国际民航日的致辞

世界各国展开全球合作的原则是《国际民用航空公约》的核心所在，该公约于 1944 年 12 月 7 日在芝加哥签署，从而使国际民航组织得以成立。60 年来，全球合作促使本组织各缔约国和各个航空实体联合起来，建立并维护极为健全并卓有效率的全球航空运输体系。

这并非一项轻而易举的任务。在实现《芝加哥公约》序言所体现的全球协调一致的环境，即：“使国际民用航空按照安全和有秩序的方式发展，并使国际航空运输业务建立在机会均等的基础上，健康地和经济地经营”这一初始理想方面，存在着无数挑战。

然而，虽然我们有时会有不同的观点和利益，但是我们通过携手努力实现一个共同的目标，成功地迎接了这些挑战。2003 年是自从国际民航组织创建以来有记录的最安全的一年。航空运输虽然最易受到非法干扰活动的攻击，但它仍然是可靠的。自从 1944 年以来，仅定期航班的旅客总数就已达到 16 亿人次，在并不遥远的将来应能达到 20 亿人次。伴随着我们现在在客运和货运领域所经历的恢复增长，我们怀有同样坚定的决心，为健全、有效率和有效力的全球航空运输体系奠定基础。

与此同时，与我们现代社会的极度复杂性相同步，我们的远景也已发生变化，并且得到扩展。我们寻求巩固管理框架，以确保最高程度的安全和保安、在世界范围内持续渐进的对航空运输的自由化、全球可互用的、协调一致和无缝隙的空中交通管理系统、民用航空安全有序的发展和环境质量之间最大程度的兼容性，以及进一步发展统一的全球法律框架。

在受到诱惑试图在国家或地区基础上采取单方面行动的世界里，我们绝不能忘记只有通过多边行动，国际航空才能在保障安全和保安的条件下发展。全球合作一直是并且将继续是迎接我们的所有全球航空挑战的解决方法。

国际民用航空组织（ICAO）秘书长

塔耶布·谢里夫博士

为全世界庆祝 2004 年 12 月 7 日国际民航日的致辞

今年的国际民航日是对进行全球合作以解决世界问题的巨大潜力的颂扬，并且是国际民航组织 60 年以来，按照 1944 年《芝加哥公约》中的规定，作为确保国际民用航空安全有序发展的全球论坛而发挥这种潜力的有力证明。

合作可以被定义为为了一个共同的确定目标一起工作。对国际民航组织而言，它是涉及本组织各缔约国以及世界航空界所有成员的全球范围的合作，并坚定地致力于满足最终用户——旅客和托运人，以及那些在地面直接或间接受到航空运输运营影响的各方的需求。

回首往事，国际民航组织在过去 60 年中的最大成就，是其能够持续地在各方之间创造并培养相互信任的氛围，这种信任对达成全球共识是非常有效的。共识已被证明是在世界航空运输范围内建立一个有效管理框架，并成功解决世界事务中不可避免的争端的基石。

当然，建立共识往往是艰难而且耗时的。它需要进行公开对话和建设性的妥协。但共识一经形成，它将为未来的行动提供坚实的基础和方向。这种共识是有益于全人类的心灵的交汇，我相信它将成为国际民航组织的不朽遗产。

促成实现这一目标的是国际民航组织在蒙特利尔总部以及我们在全世界七个地区办事处的工作人员。他们为从国际民航组织大会到研讨会，以及专家小组会等各种会议准备背景资料。他们促进各种交流，并拟定各种建议以供国际民航组织理事会批准。他们协助各缔约国履行《芝加哥公约》规定的各项责任。

人类所有有价值的努力都依赖于人类联合起来共同合作的友好愿望。60 年以来，国际民航组织一直体现了这一原则。我确信国际民航组织作为全球合作的典范，还将在今后的许多年中继续熠熠生辉。